

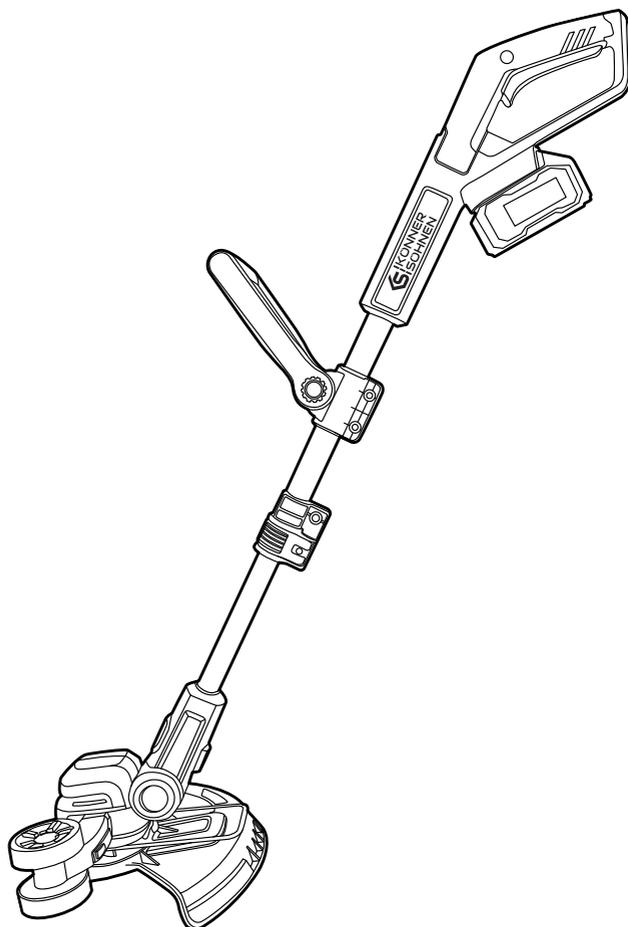
**Veillez lire attentivement ce manuel
avant l'utilisation!**

Manuel du propriétaire



Débroussailleuse à batterie

KS CST-20V





Merci d'avoir choisi les produits **Könnér & Söhnen®**. Ce manuel contient une brève description de la sécurité, de l'utilisation et de la mise en oeuvre. Vous pouvez trouver plus d'informations sur le site Web officiel du fabricant dans la section support : konner-sohnen.com/manuals

Vous pouvez également visiter la section support et télécharger la version complète du manuel en scannant le Code QR.



Assurez-vous de lire avant de commencer le travail!

Le fabricant du générateur peut effectuer certaines modifications que ce manuel ne peut pas refléter, à savoir :

- Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception, au contenu de la livraison et à la construction du produit.
- Les images et les dessins du mode d'emploi sont schématiques et peuvent différer des parties réelles et des inscriptions sur le produit.

À la fin du manuel, vous trouverez les informations de contact que vous pourrez utiliser en cas de problème. Toutes les informations contenues dans ce manuel d'utilisation sont les plus récentes au moment de l'impression. Une liste des centres de services est disponible sur le site officiel de l'importateur: www.konner-sohnen.com



ATTENTION - DANGER !



Le non-respect de la recommandation marquée de ce signe peut entraîner des blessures graves ou la mort de l'opérateur ou de personnes non autorisées.



IMPORTANT !



Informations utiles sur l'utilisation de l'appareil.

INFORMATIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ

1

ZONE DE TRAVAIL

- Gardez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées ou mal éclairées favorisent les accidents.
- N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques produisent des étincelles pouvant enflammer les vapeurs ou la poussière.
- Gardez les enfants et les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail pendant l'utilisation des outils électriques. Les distractions peuvent provoquer une perte de contrôle.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

- Ne stockez pas et n'utilisez pas les outils électriques dans des conditions humides (pluie, neige). L'eau pénétrant dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.
- Utilisez des équipements de sécurité. Portez toujours une protection oculaire. D'autres équipements tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque ou protection auditive réduisent les risques de blessures.
- Ne vous penchez pas excessivement. Gardez toujours un bon appui et un bon équilibre. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil en cas de situation imprévue.

- Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, vêtements et gants éloignés des parties en mouvement. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs peuvent se coincer dans les pièces en mouvement.

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Rangez les outils hors de portée des enfants lorsqu'ils ne sont pas utilisés.
- Entretenez les outils régulièrement.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES DÉBROUSSAILLEUSES

2

- Évitez les démarrages accidentels. Ne transportez pas l'équipement avec la batterie en place et le doigt sur l'interrupteur. Assurez-vous que l'interrupteur est éteint lors de l'installation de la batterie.
- Le moteur doit être immédiatement arrêté en cas de problème ou de comportement anormal.
- Éteignez l'équipement et retirez la batterie lorsque vous vous reposez ou que vous laissez l'équipement sans surveillance, et placez-le dans un endroit sûr pour éviter tout danger.
- N'utilisez pas la machine de manière forcée. Elle fonctionnera mieux et avec moins de risque si elle est utilisée à la puissance prévue.
- Ne vous penchez pas excessivement. Maintenez un bon équilibre et un bon appui.

VÉRIFICATIONS AVANT LE DÉMARRAGE

- Retirez toujours la batterie pour éviter un démarrage accidentel. Déconnectez la batterie avant toute opération de maintenance.
- Avant utilisation ou après un choc, vérifiez les signes d'usure ou de dommage et effectuez les réparations nécessaires.
- Inspectez la zone de travail. Retirez tous les objets pouvant être projetés ou s'enrouler autour de la tête de coupe (pierres, verre, fil, clous, etc.).

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- L'outil de coupe ne s'arrête pas immédiatement après l'arrêt de la machine.
- La machine est conçue uniquement pour les travaux de coupe/broussaillage. Ne l'utilisez pas pour d'autres tâches.
- Rangez l'équipement dans un endroit fermé à clé, hors de portée des enfants ou des personnes non autorisées.
- Gardez les mains et les pieds éloignés de la zone de coupe, en particulier lors de la mise en marche.

UTILISATION ET ENTRETIEN

- N'utilisez que des pièces détachées d'origine.
- Assurez-vous que les ouvertures de ventilation soient dégagées.
- Tous les capots, protections et poignées doivent être installés avant l'utilisation.
- N'utilisez la machine que pendant la journée ou dans des zones bien éclairées.
- N'utilisez jamais la machine par mauvais temps (brouillard, pluie, neige, vent fort, froid extrême, risque d'orage, etc.). Une chaleur excessive peut entraîner une surchauffe de la machine.

SYMBOLES

3

Certains des symboles suivants peuvent être utilisés sur ce produit. Veuillez les étudier et comprendre leur signification. Une bonne interprétation de ces symboles vous permettra d'utiliser le produit de manière plus sûre et plus efficace.

	Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect de ces avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
	Porter un équipement de protection individuelle. En général : lunettes de protection ou mieux encore, visière, protection auditive, casque de sécurité, vêtements de travail avec protection anticoupure, chaussures de sécurité avec semelles antidérapantes.
	Attention aux chutes d'objets. Tenir les personnes à distance.
	Tenir l'équipement éloigné des personnes proches. Tenir les personnes à distance.
	Utilisation interdite avec un disque circulaire.
	Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie ni le laisser à l'extérieur en cas de pluie.

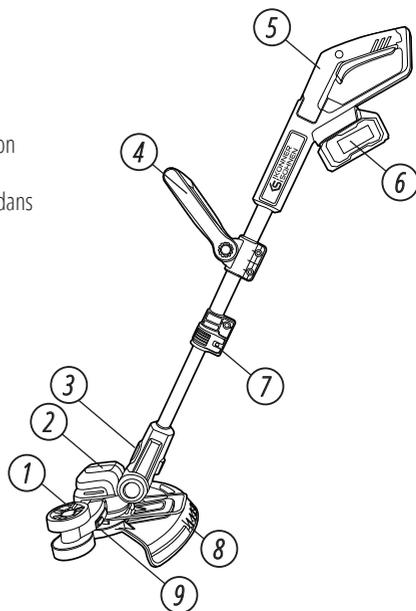
VUE GÉNÉRALE

4

1. Roues
2. Tête de travail (réglage de l'angle à 2 positions)
3. Collier de basculement pour bordures
4. Poignée rotative avec clip de libération rapide
5. Poignée antidérapante en caoutchouc avec bouton de déverrouillage de l'interrupteur
6. Batterie lithium (batterie et chargeur non inclus dans l'emballage)
7. Collier de réglage de hauteur
8. Carter de protection
9. Bobine

CONTENU DE L'EMBALLAGE

- Débroussailleuse à batterie
- Carter de protection
- Bobine avec 2,5 m de fil de coupe



ATTENTION !



Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique ! Risque d'étouffement !



IMPORTANT !



Le fabricant se réserve le droit de modifier l'ensemble, la conception et la construction des produits. Les images dans les instructions sont schématiques et peuvent différer des vraies pièces et inscriptions sur le produit.

SPÉCIFICATIONS

5

Modèle	KS CST-20V
Tension nominale	DC 20V
Capacité de batterie recommandée	2,0 – 4,0 Ah
Batterie et chargeur	non inclus dans le kit
Largeur de coupe (bobine)	12" (300 mm)
Longueur de la ligne	2,5 m
Épaisseur du fil	1,8 mm
Vitesse de la bobine à vide	8000 tr/min
Dimensions brutes (L×L×H)	930×220×150 mm
Poids brut	3,3 kg

INSTALLATION ET RETRAIT DU BLOC-BATTERIE DE L'APPAREIL

6



ATTENTION !



Assurez-vous que le bouton de sécurité n'est pas engagé pour éviter l'activation de l'interrupteur lors du retrait ou de l'installation de la batterie.

POUR INSTALLER LA BATTERIE

Insérez la batterie dans l'appareil jusqu'à entendre un « clic ». Assurez-vous que la batterie est bien insérée et verrouillée en place.

POUR RETIRER LA BATTERIE

Appuyez sur le bouton de libération de la batterie et retirez-la de l'appareil.



ATTENTION !



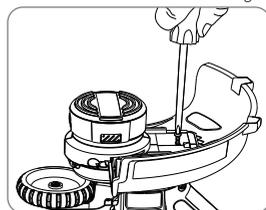
Avant l'assemblage, assurez-vous que l'appareil est éteint et que la batterie est retirée. Outils nécessaires pour le montage (non fournis) :

- Tournevis

INSTALLATION DU CARTER DE PROTECTION

- À l'aide d'un tournevis, insérez la vis du carter et serrez fermement comme indiqué (Fig. 1) pour terminer l'assemblage du carter.
- Une fois le carter installé, retirez le couvercle de la lame de coupe située sur le bord du carter.
- Enfoncez complètement la poignée sur le boîtier et positionnez-la légèrement jusqu'à ce qu'elle « s'enclenche ».

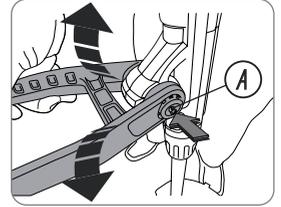
Fig. 1



RÉGLAGE DE LA HAUTEUR

- Pour ajuster la poignée vers le haut ou vers le bas, appuyez sur le bouton (A) et levez ou abaissez la poignée (Fig. 2).
- La poignée doit être réglée de sorte que votre bras avant soit droit lorsque le coupe-bordures est en position de travail.

Fig. 2

**IMPORTANT !**

Ajustez la longueur du coupe-bordures pour obtenir les bonnes positions de travail comme illustré (Fig. 3A, 3B, 3C, 3D).

Fig. 3A

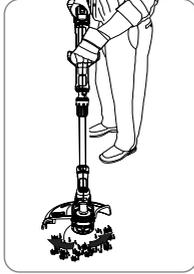


Fig. 3B



Fig. 3C

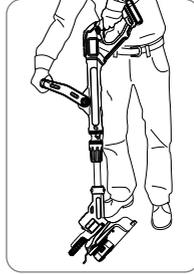
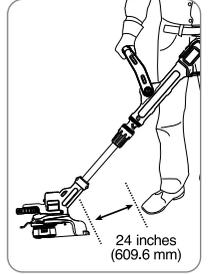
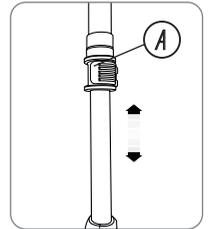


Fig. 3D



- La hauteur totale du coupe-bordures peut être réglée en desserrant le collier de réglage de hauteur (A) en le tournant dans le sens de la flèche indiquée sur la (Fig. 4).
- Déplacez le boîtier supérieur vers le haut ou vers le bas. Une fois la hauteur souhaitée atteinte, serrez le collier en le tournant dans le sens opposé à celui indiqué sur la (Fig. 4).

Fig. 4

**LIBÉRATION DU FIL DE COUPE**

Lors du transport, le fil de coupe est fixé avec un ruban adhésif au boîtier de la bobine.

- Retirez le ruban adhésif maintenant le fil de coupe au boîtier de la bobine.

FONCTIONNEMENT**7****ATTENTION !**

Utilisez toujours une protection oculaire appropriée lors de l'utilisation de cet appareil.

**ATTENTION – DANGER !**

Retirez la batterie avant tout assemblage, réglage ou changement d'accessoire. Cette mesure préventive réduit le risque de démarrage accidentel.

**IMPORTANT !**

Avant de commencer à couper, utilisez uniquement un fil de coupe approprié.

**IMPORTANT !**

Inspectez la zone à couper et retirez tout fil, câble ou objet semblable susceptible de s'emmêler dans le fil ou la bobine. Faites particulièrement attention aux fils qui pourraient dépasser vers la trajectoire de l'appareil, comme des barbelés au bas d'une clôture.

UTILISATION DU COUPE-BORDURES :

- Pour allumer l'appareil, appuyez sur le bouton de sécurité puis serrez la gâchette.
- Pour éteindre l'appareil, relâchez la gâchette.
- Une fois l'appareil allumé, inclinez l'appareil et balayez lentement de gauche à droite comme illustré en (Fig. 3A).
- Maintenez un angle de coupe de 5° à 10° comme sur (Fig. 3B). Ne dépassez pas 10° (Fig. 3C). Coupez avec l'extrémité du fil. Pour garder vos distances avec des surfaces dures, utilisez la roue de guidage latérale.
- Pour éviter d'endommager les plantes cultivées, utilisez le support de limitation rétractable.
- Maintenez une distance minimale de 60 cm entre la protection et vos pieds, comme illustré en (Fig. 3D). Pour cela, ajustez la hauteur totale de l'appareil (voir Fig. 4).

PASSER EN MODE DRESSE-BORDURES



IMPORTANT !

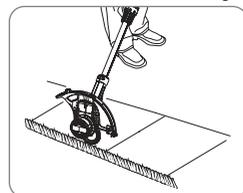


La roue de guidage latérale ne doit être utilisée que lorsque l'appareil est en mode dresse-bordures. Le coupe-bordures peut être utilisé en mode coupe ou en mode bordure, pour couper l'herbe débordante le long des bordures de pelouses et massifs de fleurs.

Pour passer en mode bordure, la tête de coupe doit être en position verticale (voir Fig. 5). Si ce n'est pas le cas :

- Retirez la batterie de l'appareil.
- Saisissez le collier Flip-to-Edge et poussez vers le bas comme montré sur la (Fig. 8).
- Tournez le collier Flip-to-Edge à 90° dans le sens horaire (voir Fig. 8) jusqu'à ce que la poignée se verrouille.

Fig. 5



DRESSE-BORDURES :



ATTENTION !



Lorsque l'appareil est utilisé comme dresse-bordures, des pierres, morceaux de métal ou autres objets peuvent être projetés à grande vitesse. Le coupe-bordures et son capot de protection sont conçus pour limiter ce danger. Assurez-vous cependant que les personnes et animaux se trouvent à au moins 30 mètres de distance. Les meilleurs résultats sont obtenus sur des bordures de plus de 50 mm de profondeur.

- Ne pas utiliser ce coupe-bordures pour creuser des tranchées.
- À l'aide de la roue de guidage, faites avancer l'appareil comme montré sur la (Fig. 5).
- Positionnez la roue de bordure sur le bord du trottoir ou d'une surface abrasive, de façon à ce que le fil de coupe soit au-dessus de l'herbe ou de la terre à couper.
- Pour une coupe plus précise, inclinez légèrement l'appareil.

CONSEILS UTILES POUR LA COUPE

- Utilisez l'extrémité du fil pour couper ; n'enfoncez pas la tête de coupe dans l'herbe non taillée. Utilisez le guide de bordure le long des clôtures, murs ou parterres de fleurs pour de meilleurs résultats.
- Les clôtures en fil de fer ou à piquets provoquent une usure prématurée, voire une casse du fil. Les murs en pierre ou en brique, les bordures de trottoir et le bois peuvent également user le fil plus rapidement.
- Ne laissez pas le capuchon de la bobine traîner au sol ou toucher d'autres surfaces.
- En cas de végétation dense, commencez à couper par le haut et ne coupez pas plus de 35 cm de hauteur à la fois.
- Gardez le coupe-bordures incliné vers la zone à couper ; c'est la position la plus efficace.
- La coupe s'effectue en déplaçant l'appareil de la droite vers la gauche, ce qui évite de projeter les débris vers l'utilisateur.

- Évitez les arbres et arbustes. L'écorce, les moulures en bois, les bardages et les poteaux de clôture peuvent être facilement endommagés par le fil.

FIL DE COUPE / AVANCE AUTOMATIQUE DU FIL

Votre coupe-bordures utilise un fil en nylon rond de 1,8 mm de diamètre. Pendant l'utilisation, les extrémités du fil s'effilochent ou s'usent. La bobine à avance automatique alimente alors automatiquement une nouvelle longueur de fil. Le fil de coupe s'use plus rapidement et devra être alimenté plus souvent si vous travaillez le long de trottoirs ou de surfaces abrasives, ou si vous coupez des mauvaises herbes denses. Le système d'avance automatique détecte lorsque plus de fil est nécessaire et le fournit automatiquement. Ne frappez pas l'appareil au sol pour tenter d'alimenter le fil ou pour toute autre raison.

DÉBLOQUER UN FIL COINCÉ OU EMMÊLÉ (FIG. 6, 7, 8)



ATTENTION !



Retirez toujours la batterie avant d'effectuer un assemblage, un réglage ou un remplacement d'accessoires. Cela réduit le risque de démarrage accidentel. Parfois, en coupant de mauvaises herbes épaisses ou fibreuses, la tête peut s'encrasser de sève ou de saletés et le fil peut se bloquer. Suivez les étapes ci-dessous pour le débloquer :

- Retirez la batterie du coupe-bordures.
- Appuyez sur les languettes de libération (A) du capuchon de la bobine (B) comme illustré (Fig. 6), puis retirez le capuchon en le tirant droit.
- Sortez la bobine de fil nylon et retirez tout morceau de fil cassé ou débris.
- Remplacez la bobine dans le capuchon avec le fil positionné dans les fentes prévues (Fig. 7A).
- Passez l'extrémité du fil dans l'orifice approprié du boîtier de la bobine. Tirez le fil jusqu'à ce qu'il sorte des fentes de maintien (Fig. 7B).

Fig. 6

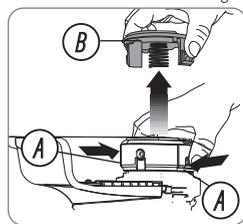


Fig. 7

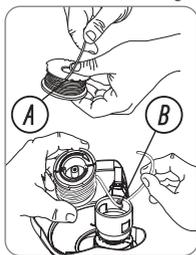


Fig. 8

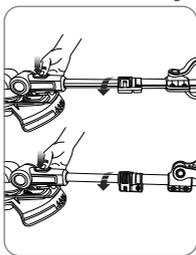


Fig. 9

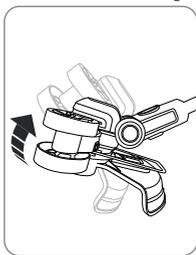
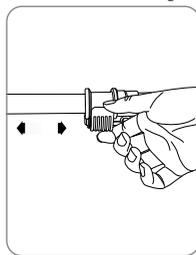
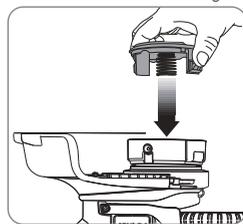


Fig. 10



- Appuyez sur le bouton pour ajuster l'angle de la perche (Fig. 8).
- La tête de coupe peut être ajustée manuellement en la poussant avec force (Fig. 9).
- La longueur de la tige peut être ajustée après l'avoir ouverte, puis fixée en la repoussant (Fig. 10).
- Appuyez doucement sur la bobine et faites-la pivoter jusqu'à ce qu'elle se mette en place, puis poussez pour l'enclencher. Une fois en place, la bobine peut pivoter légèrement à gauche et à droite.
- Faites attention à ce que le fil ne se coince pas sous la bobine.

Fig. 11



- Alignez les languettes du capuchon de la bobine avec les fentes du boîtier.
- Remettez le capuchon de la bobine en place (Fig. 11) en appuyant les languettes et en poussant dans le boîtier de la bobine.



REMARQUE



Assurez-vous que le capuchon est bien en place. Écoutez deux clics pour vérifier que les languettes sont bien enclenchées. Mettez l'appareil en marche. En quelques secondes, vous entendrez le fil nylon se couper automatiquement à la bonne longueur.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

8

- Nettoyez régulièrement les orifices de ventilation de l'appareil avec une brosse douce ou un chiffon sec.
- Nettoyez régulièrement le fil de coupe et la bobine à l'aide d'une brosse douce ou d'un chiffon sec.
- Utilisez régulièrement un racloir non tranchant pour enlever l'herbe et la saleté sous le carter de protection.

CONDITIONS DE GARANTIE

9

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

La carte de garantie doit être conservée pendant toute la période de garantie. En cas de perte de la carte de garantie, la seconde ne sera pas fournie. Le client doit fournir une carte de garantie et un chèque d'acheteur au moment de la demande de réparation ou d'échange. Sinon, le service après-vente ne sera pas fourni. La carte de garantie jointe au produit au moment de la vente doit être correctement et complètement remplie par le vendeur et l'acheteur, signée et tamponnée. Dans d'autres cas, la garantie n'est pas considérée comme valide.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente



Déclaration de Conformité CE

Nr. 216

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive 2014/30/UE de la Communauté européenne relative à la compatibilité électromagnétique, ainsi qu'à la Directive 2006/42/CE relative aux machines, Directive sur le bruit 2000/14/CE.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne
Produit: Débroussailleuse sur batterie "Könner & Söhnen"
Type / Modèle: KS CST-20V

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de l'ensemble de la production et n'autorise pas l'utilisation du logo du laboratoire de test. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits de la production en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit tenir le rapport technique complet à la disposition des autorités compétentes, en conservant tous les droits.

Directives CE appliquées : Directive 2006/42/CE relative aux machines
Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)
Directive 2000/14/CE sur le bruit

Normes appliquées : -EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019
+A2:2019+A15:2021-EN 50636-2-91:2014
-EN 62233:2008
EN ICE 55014-1:2021
EN IEC 55014--2:2021
IEC 60335-1:2010, COR1:2010, COR2:2011, AMD1:2013,
COR1:2014, AMD2:2016, COR1:2016

2000/14/CE_2005/88/EC Annex VI

Pour le modèle KS CST-20V : Niveau sonore mesuré Lwa = 85 dB (A), niveau sonore garanti Lwa = 88 dB (A)



Date de publication :
Lieu de délivrance :
Directeur :

2024-12-05
Düsseldorf
Fomin P.

DIMAX

International GmbH
Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf
USt-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que les produits spécifiés ci-dessus sont conformes aux Directives du Parlement européen et du Conseil, à savoir la Directive 2006/42/CE du 17 mai 2006 relative aux machines, et la Directive 2014/30/UE du 26 février 2014 relative à la compatibilité électromagnétique (CEM), la directive 2000/14/CE du 8 mai 2000 relative aux émissions sonores dans l'environnement. Le marquage CE ci-dessus peut être utilisé sous la responsabilité du fabricant, après l'établissement d'une déclaration de conformité CE et le respect de toutes les directives CE pertinentes.

CONTACTS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/de

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Poland. Assembled in PRC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com

France:

Fabriqué sous licence et contrôle de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st, 05-0830 Stara Wieś, Polonia.

Ensamblado en la República Popular China.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8, 05-0830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.

innovationtrade8@gmail.com

www.konner-sohnen.com/pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203, 40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47, 02232, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР

www.konner-sohnen.com/ua